

# Ino intchiè no = Là-haut chez nous

Autor(en): **Fumeaux, Emma / Dessimoz, Fernand**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 144

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245543>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# **INO INTCHIÈ NO - LÀ-HAUT CHEZ NOUS**

Paroles Emma Fumeaux, musique Fernand Dessimoz  
Interprétation A Cobva, enreg. J.L. Ballestraz 2009



## **Refrain 1**

*Ino intchiè no, din a béra cômône dè  
Contèi,  
Din a campagnè, è theu peuthon on  
pou pérto.*

*Ino intchiè no, on avoui tzanta o  
caukiù.*

*È dzo dè fîte on ch'dèmeüre cômín dè  
fou.*

*Din è vèadzo è dzin chon todzo contin.*

*U mèïtin dè no j' ami kiè fî bon intchiè  
no.*

## **Couplet 1**

*Dè ma fénititre, dè tui è bié,  
È montagnè mè fan chegne.  
E no pouèi vére, chu è parèi,  
On'na binde de tzamo.*

*Dè ma fénititre, no véo ba li,  
Pfancontèi kiè chornatze,  
Poindr'on thotchiè, din o tzeneï.  
No, no chin u choèi.*

## **Refrain 1**

Là-haut chez nous, dans la belle com-  
mune de Conthey,  
Dans la campagne, les fleurs poussent  
un peu partout.

Là-haut chez nous, on entend chanter  
le coucou.

Les jours de fête, on s'amuse comme  
des fous.

Dans les villages, les gens sont tou-  
jours contents.

Au milieu de ses amis qu'il fait bon  
chez nous.

## **Couplet 1**

De ma fenêtre, de tous côtés,  
Les montagnes me font signe.  
Et je peux voir sur les parois,  
Une bande de chamois.

De ma fenêtre, je vois là-bas,  
Plan-Conthey qui somnole,  
Poindre un clocher dans le brouillard.  
Nous, nous sommes au soleil.



*A Cobva de Conthey, soirée cantonale des patoisants, 8 novembre 2009.  
Pour le chant 19, la chorale est dirigée par Jean-Louis Séverin. Photo Bretz.*

## **Refrain 2**

*Ino intchiè no, din è bio mahin dè  
Contèi,  
O chièl è bleu, o choèi todzo mi tzau.*

*Rin no dèrindze, pa dè brui, pa d'auto.*

*U mèïtin dè no j'ami kiè fi bon intchiè  
no.*

## **Couplet 2**

*Dè ma fénitre, n'avouijo chona  
È thotzè du vèadzo.  
E è vachié, din o naurin,  
Dzauhon on è dè pipeau.*

## **Refrain 3**

*Ino intchiè no, din a béa cômône dè  
Contèi,  
Din a campagnè, è theu peuthon on  
pou pèrto.*

*Din a vèadzo è dzin chon todzo contin.*

*U mèïtin dè no j'ami kié fi bon intchiè  
no.*

## **Refrain 2**

Là-haut chez nous, dans les beaux mayens de Conthey,  
Le ciel est bleu, le soleil toujours plus chaud.

Rien ne nous dérange, pas de bruit, pas d'autos.

Au milieu de ses amis qu'il fait bon chez nous.

## **Couplet 2**

De ma fenêtre, j'entends sonner  
Les cloches du village.  
Et les vachers, dans le troupeau,  
Jouent un air de pipeau.

## **Refrain 3**

Là-haut chez nous, dans la belle commune de Conthey,  
Dans la campagne, les fleurs poussent un peu partout.

Dans les villages, les gens sont toujours contents.

Au milieu de ses amis qu'il fait bon chez nous.



*O Barillon dè Tzamozon, soirée cantonale des patoisants, 8 nov. 2009. Photo Bretz.*